

ELTE BTK
Fordító- és Tolmácsképző Tanszék Könyvtára

10. ALKÖNYVTÁR
DISSZERTÁCIÓK SZERZŐK
SZERINT

Utolsó leltározott könyv: DIS 111
Utoljára módosítva: 2023.10.11.

Minta:

Dróth Júlia 2001. *Fordítások formatív értékelése*. Doktori (PhD) értekezés. Kézirat. DIS 001

Előfordulhatnak még más értekezések is:

- (1) Egyetemi szakdolgozat vagy diplomamunka (ld. külön katalógus)
- (2) Bölcsészdoktori (kisdoktori) értekezés (megszűnt fokozat)
- (3) Kandidátusi (CSc) értekezés (megszűnt fokozat)
- (4) Nagydoktori (DSc) értekezés (MTA doktora - ritka)

Albert Sándor 1988. *Az ekvivalencia mint fordításelméleti kategória. Szempontok az ekvivalencia vizsgálatához*. Kandidátusi (CSc) értekezés. Kézirat. DIS 005, DIS 034

Ábrányi Henrietta 2016. *A fordítási környezetek hatása a fordított szöveg minőségére*. Doktori (PhD) értekezés. Kézirat. DIS 098

Balaskó Mária 2004. *Korpusznyelvészeti vizsgálatok és fordításnyelvi minták*. Doktori (PhD) értekezés. Kézirat. DIS 019

Balogh Dorka 2020. *Műfajtudatosság a jogi szakfordításban és szakfordítóképzésben*. Doktori (PhD) értekezés. Budapest. Kézirat. DIS 103

Balogh Katalin 2000. *Az udvariasság elemei a mai francia nyelvben*. Doktori (PhD) értekezés. Kézirat. DIS 007

Bakti Mária 2010. *Diszharmóniás jelenségek a szinkrontolmácsok célnyelvi beszédprodukciónjában*. Doktori (PhD) értekezés. Kézirat. DIS 041, DIS 043, DIS 072

Bánhegyi Mátyás 2009. *The Effects of Politics and Ideology on the Translation of Argumentative Political Newspaper Articles*. Doktori PhD értekezés. Budapest. Kézirat. DIS 029

Benedek Enikő 2022. *Interkulturális átváltások angol nyelvű pakisztáni hivatalos iratok magyar fordításában*. Doktori (PhD) értekezés. Budapest. Kézirat. DIS 108

Bereczné Szép Beáta 2012. *A szakfordítás szerepe a magyar gazdasági jogi szakszókincs kialakulásában*. Doktori (PhD) értekezés. Budapest. Kézirat. DIS 060

Bozsik Gyöngyvér 2015. *A lexikai kohézió és az énekelhetőség vizsgálata operaszövegek fordításában*. Doktori (PhD) értekezés. Budapest. Kézirat. DIS 089

Czékmán Orsolya 2010. *Vizsgálatok a magyar matematikai terminológia tárgykörében*. Doktori (PhD) értekezés. Veszprém. Kézirat. DIS 042

- Dróth Júlia 2001. *Formatív értékelés a fordítás oktatásában*. Doktori (PhD) értekezés. Kézirat. DIS 001
- Dudits András 2010. *A fordítói olvasás kognitív és gyakorlati mechanizmusai*. Doktori (PhD) értekezés. Kézirat. DIS 044, DIS 045
- Earls, F., Dogan, F., Darbutaite, R., Has, B. 2009. *Simultaneous Interpretation Between Languages with Inverse Structure*. University of Geneva. MA degree paper. DIS 067
- Erdei Ilona 2005. *Infinitivusos szerkezetek átváltási műveleteinek egybevető vizsgálata*. Doktori (PhD) értekezés. Kézirat. DIS 021
- Edwards Melinda 2006. *Developing Pragmatic Competence in teh English as a Foreign Language Classroom: An Experimental Study with Hungarian Secondary School Students*. Doktori (PhD) értekezés. DIS 028
- Fáy Tamás 2010. *Literarische Formen des Foreigner Talk im Deutschen aus Übersetzungswissenschaftlicher Sicht*. Doktori (PhD) értekezés. Budapest. Kézirat. DIS 037, DIS 056
- Ferenczy Judit 2002. *Grammatical and Textural Features of Radio News*. Doktori (PhD) értekezés. Kézirat. DIS 012
- Fischer Márta 2010. *A fordító mint terminológus, különös tekintettel az európai uniós kontextusra*. Doktori (PhD) értekezés. Kézirat. DIS 040, DIS 062
- Gábor Gabriella 2003. *A kompenzálás a fordításelméletben*. Kézirat. DIS 011
- Götz Andrea 2018. *Linguistic contrast and translation universals: A corpus-based investigation of the translation use of the Hungarian pragmatic marker vajon ('I wonder')*. Doktori (PhD) értekezés. Budapest. Kézirat. DIS 099
- Harsányi Ildikó 2014. *A fordítás mint kontextus konceptualizációs folyamatában*. Doktori (PhD) értekezés. Budapest: Kézirat DIS 086
- Horváth Ágnes 2022. *Betegbiztonság és kommunikáció a fordításban: A magyarról angolra fordított beleegyező nyilatkozat fordításának korpuszalapú műfaji elemzése*. Doktori (PhD) értekezés. Budapest. Kézirat. DIS 106
- Horváth Ildikó 2005. *Autonóm tanulás és tolmácsolás*. Doktori (PhD) értekezés. Pécs-Budapest. Kézirat. DIS 024
- Horváth Péter Iván 2009. *A lektori kompetencia*. Doktori (PhD) értekezés. Budapest: Kézirat. DIS 035, DIS 051, DIS 095
- Hutterer, Claus Michael 2010. *Cohesion in Subtitled Movie Trailers*. Doktori (PhD) értekezés. Kézirat. DIS 047, DIS 053
- Juhász-Koch Márta 2022. *A hangalámondás fordításának műfaji és nyelvi jellegzetességei angol-magyar nyelvi irányban*. Doktori (PhD) értekezés. Budapest. Kézirat. DIS 107
- Katona Lucia 1996. *Negotiated oral test discourse in hungarian EFL examinations*. Doktori (PhD) értekezés. Kézirat. DIS 004
- Károly Adrienn 2014. *The role of translation in learning and teaching English as a foreign language: the case of EU translation*. Doktori (PhD) értekezés. Budapest. DIS 080, DIS 084
- Károly Krisztina 1998. *The role of lexical repetition in text*. Doktori (PhD) értekezés. Kézirat. DIS 003
- Kelecsényi Nóra 1992. *Dialect Representation in Literature*. Kandidátusi (CSc) értekezés. Budapest. DIS 026
- Klaudy Kinga 1994. *A fordítás elmélete és gyakorlata*. Nagydoktori (DSc) értekezés. Budapest: Kézirat. DIS 006
- Klaudy Kinga 1981. *Fordítás és aktuális tagolás*. Kandidátusi(CSc) értekezés. Budapest: Kézirat. DIS 010

- Klenk Márk 2023. Terminológiai adatbázisok és fordítói terminológiai munka a fordítási folyamatban. Doktori (PhD) értekezés. ELTE Budapest. Kézirat. DIS 110
- Kovács Marietta 2015. A frazeológiai univerzálék fordítási aspektusai és üzenetközvetítő szerepe Európai Unió kontextusban. Doktori (PhD) értekezés Budapest: Kézirat. DIS 091, 093.
- Kovács Péterné Dudás Andrea 2010. *Szállodai honlapok pragmatikai elemzése az interperszonális kapcsolatok szempontjából.* Doktori (PhD) értekezés. Budapest. Kézirat. DIS 038, DIS 063
- Kusztor Mónika 1999. *Darstellung von Kohärenz im originalen und verdolmetschten text.* Egyetemi szakdolgozat. Budapest. DIS 057
- G. Láng Zsuzsa 2001. *A tolmácsolás oktatása.* Doktori (PhD) értekezés. Kézirat. DIS 009
- Lendvai Endre 1985. *A „lefordíthatatlan elem” megfeleltetési lehetőségei.* Kandidátusi értekezés. Pécs. Kézirat. DIS 022
- Lengyel István 2013. *A fordítási hiba fogalma funkcionális megközelítésben.* Doktori (PhD) értekezés. ELTE Budapest. Kézirat. DIS 074, DIS 075
- Lukács András 2012. *Műfajspecifikus megfeleltetési stratégiák az útikönyvek fordításában.* Doktori (PhD) értekezés. Budapest. Kézirat. DIS 059
- Makkos Anikó 2014. *Összehasonlító kompetenciák anyanyelvi és fordított szövegekben.* Doktori (PhD) értekezés. Budapest. Kézirat. DIS 082
- Malaczkov Szilvia Anna 2023. *Explicitáció és implicitáció az önkéntes feliratozásban.* Doktori (PhD) értekezés. Budapest. Kézirat. DIS 111
- Márta Anette 2004. *Előadás-kivonatok műfaji jellemzői magyar-angol összevetésben.* Doktori (PhD) értekezés. Kézirat. DIS 020
- Mohácsi-Gorove Anna 2014. *A minőség fogalma a fordítástudományban és a lektorálás mint minőségbiztosítási garancia.* Doktori (PhD) értekezés .Budapest. Kézirat DIS 081, DIS 087
- Mujzer-Varga Krisztina 2009. *Honosítás és idegenítés – reálialexémák megfeleltetése az Egyperces novellák fordításaiban.* Doktori (PhD) értekezés. Budapest. Kézirat. DIS 032, DIS 061
- Nagy János 2015. *A kommunikatív dinamizmus (relatív) egyensúlya a fordításban.* Doktori disszertáció. Doktori (PhD) értekezés. Budapest. Kézirat. DIS 097
- Ortutay Péter 1990. *Az amerikai szleng fordításának problémái Jerome David Salinger Zabhegyező című regényének nyelvi sajátosságai alapján.* Kandidátusi értekezés. DIS 016
- Øverås, Linn 1996. *In search of the third code.* Doktori (PhD) értekezés. Kézirat. DIS 008
- Paksy Eszter 2010. *Szerzői és olvasói szerepek a fordítás folyamatában. Francia publicisztikai szövegek fordításának pragmatikai szempontú vizsgálata.* Doktori (PhD) értekezés. Kézirat. DIS 046, DIS 048
- Pápai Vilma 2001. *Az explicitációs hipotézis vizsgálata.* Doktori (PhD) értekezés. Kézirat. DIS 002
- Pénzes Tímea 2011. *Az idő képe a magyar, a cseh és a német nyelvben.* Doktori (PhD) értekezés. Budapest. Kézirat. DIS 054
- Pintérné Márkus K. 2011. *Kéziszótárak az ezredfordulón.* Doktori (PhD) értekezés. ELTE Budapest. Kézirat. DIS 068
- Pongrácz Judit 1983. *A szakfordítás oktatásának nyelvészeti problémái (német nyelv).* Kandidátusi értekezés. Kézirat. DIS 013
- Polcz Károly 2012. *Konvencionálisan indirekt beszédaktusok az angol-magyar filmfordításban.* Doktori (PhD) értekezés. Budapest. Kézirat. DIS 058
- Prószéky Gábor 2003. *A magyar nyelvtechnológia megalapozása: a nyelvhelyesség-ellenőrzéstől a gépi fordításig.* Nagydoktori (DSc) értekezés. DIS 017

- Puklus Márta 2019. *A bírósági tolmácsolás nyelvi és nyelven kívüli tényezői, a bírói elvárások és a tolmács szerepe*. Doktori (PhD) értekezés. Budapest. Kézirat. DIS 101
- Pusztai-Varga Ildikó 2013. *Kulturálisan kötött nyelvi elemek fordítási megoldásai finn versek magyar és angol fordításaiban*. Doktori (PhD) értekezés. ELTE Budapest. DIS 070, DIS 076
- Ráday-Kovács Éva 2009. *Az euroterminus*. Doktori (PhD) értekezés. Budapest. Kézirat. DIS 039
- Robin Edina. 2014. *Fordítási univerzálék a lektorált szövegekben*. Doktori (PhD) értekezés Budapest. Kézirat. DIS 083
- Rohonyi Borbála 2018. *A szöveggel támogatott szinkrontolmácsolás vizsgálata angol-magyar nyelvi irányban*. Doktori (PhD) értekezés. Budapest. Kézirat. DIS 100
- Sato Noriko 2014. *A vállalati és üzleti tolmács kettős lojalitása a magyar-japán és a japán-magyar interperszonális kommunikációban*. Doktori (PhD) értekezés Bp: Kézirat. DIS 079
- Seidl-Pécs Olivía 2011. *Fordított szövegek számítógépes összevetése*. Doktori (PhD) értekezés. Budapest. Kézirat. DIS 055
- Sermann Eszter 2013. *A terminológiai szabványosítás és a terminológiai harmonizáció fordítási vonatkozásai*. Doktori (PhD) értekezés. ELTE Budapest. Kézirat. DIS 073, DIS 077
- Somodi Júlia 2014. *Megszólítások pragmatikája japán--magyar összevetésben*. Doktori (PhD) értekezés. DIS 085, DIS 088
- Somos Edit Csilla 2009. *A szónok és tolmácsa bilaterális és transznacionális (EU) kulturális kontextusban*. Doktori (PhD) értekezés. Budapest. Kézirat. DIS 031
- Stern Annamária Lilla 2021. *A terminológiai konzisztencia vizsgálata műszaki szövegekben*. Doktori (PhD) értekezés. ELTE Budapest. Kézirat. DIS 109
- Szabó Csilla 2005. *Note-taking Techniques and Strategies in Consecutive Interpreting*. Pécs. Doctoral thesis. DIS 025
- Szegh Henrietta 2021. *Harmadik kód a tolmácsolásban: Vajon létezik tolmácsolási szöveg?* Doktori (PhD) értekezés. Budapest. Kézirat DIS 104
- Szijj Mária 2015. *Műfordítás nem anyanyelvre. Magyarok a magyar irodalom spanyol fordításában*. Doktori (PhD) értekezés. Budapest. Kézirat. DIS 096
- Szikszainé Nagy Irma 2005. *A kérdésalakzatok retorikája és stilisztikája*. Debrecen. Nagydoktori (DSc) értekezés. DIS 023
- Tamási J. Gergely 2012. *The World Universities Debating Championship Format: A Move-based and Contextual Analysis*. Doktori (PhD) értekezés. Budapest. Kézirat. DIS 065
- Tóth Andrea 2011. *A beszédszünetek és hezitációk vizsgálata a szinkrontolmácsolás célnyelvi beszédprodukciónak*. Doktori (PhD) értekezés. Veszprém. Kézirat. DIS 064, DIS 066, DIS 78
- Tóth Szergej 1999. *Nyelvhasználat egy totalitárius rendszerben*. Kandidátusi értekezés. Kézirat. DIS 014
- Tompos Anikó 2001. *A genre-based approach to ESP Testing*- PhD thesis. DIS 015
- Tamás Dóra Mária 2010. *A gazdasági szakszövegek fordításának terminológiai kérdéseiről az olasz-magyar nyelvpár esetében*. Doktori (PhD) értekezés. Kézirat. DIS 049, DIS 050
- Ugrin Zsuzsanna 2022. *A számítógéppel támogatott fordítás szövegszintű jellemzői a fordításpedagógia szemszögéből*. Doktori (PhD) értekezés. Budapest. Kézirat. DIS 105
- Vándor Judit 2009. *Adaptáció és újrafordítás*. Doktori (PhD) értekezés. Budapest. Kézirat. DIS 036, DIS 052

- Veresné Valentinyi Klára 2006. *Blattolás a fordító- és tolmácsképzésben*. Doktori (PhD) értekezés. Pécs. Kézirat. DIS 030
- Vihar Judit 2000. *Mikszáth Kálmán „Szent Péter esernyője” és „Különös Házasság” című regényeinek orosz műfordításáról*. Doktori (PhD) értekezés. DIS 018
- Viola Éva 2020. *A retorikastruktúra-elmélet egy fordítástudományi kutatás háttérében*. Doktori (PhD) értekezés. Budapest. Kézirat, DIS 102
- Walkó Zsuzsanna 2007. *Genre in Use: The Recontextualisation of Classroom Practice in Research Articles and Undergraduate Theses*. Doktori (PhD) értekezés. Budapest. Kézirat. DIS 027
- Zabóné Varga Irén 2015. *Műszaki szövegek fordításának terminológiai problémái német-magyar nyelvpárban járműipari szövegek alapján*. Doktori (PhD) értekezés. Budapest. Kézirat. DIS 090, DIS 092, DIS 094
- Zachar Viktor Kristóf 2013. *A neologizmusok fordításának vizsgálata relevanciaelméleti szempontból*. Doktori (PhD) értekezés. ELTE Budapest. DIS 069, DIS 071
- Zsubrinszky Zsuzsanna 2009. *A Genre-based Description of Business E-mails*. Doktori (PhD) értekezés. Budapest. Kézirat. DIS 033